

# Allie's Magical Doors

## 艾丽的神奇门

Ài Lì de Shénqí Mén

By Nova / 作者：诺瓦

For Allie, who opens doors to wonder every day

[Illustration: A whimsical, cartoon-style title page illustration featuring Allie, a cheerful toddler with short bl...]



[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a cozy house exterior with a white picket fence, green lawn, and warm glowing windows. The style is colorful and charming.]

Once upon a time, in a cozy house  
in Rumson, there lived a smart little  
girl named Allie.

Cóngqián, zài Lāmǔsēn de yīgè shūshì de fángzi lǐ, zhùzhe  
yīgè cōngmíng de xiǎo nǚhái, míng jiào Ài Lì.

从前，在拉姆森的一个舒适的房子里，  
住着一个聪明的小女孩，名叫艾丽。

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a cheerful toddler with short black hair wearing a pink dress, standing by a door with her hands raised...]

Allie loved to say two special words:  
'Door open!' and 'Door close!'

Ài Lì zuì xǐhuān shuō liǎng gè tèbié de cí: Mén kāi! hé Mén guān!

艾丽最喜欢说两个特别的词：「门开！」和「门关！」

Find the ladybug! / 找找瓢虫!

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Oscar, a fluffy solid grey Scottish Fold cat with folded ears and no patterns, sitting regally on a cushion...]

Her best friend was Oscar the cat.  
Oscar had soft grey fur and cute  
folded ears.

Tā zuì hǎo de péngyǒu shì māo mī Àosīkǎ. Àosīkǎ yǒu  
róuruǎn de huīsè máofà hé kě'ài de zhé ěr.

她最好的朋友是猫咪奥斯卡。奥  
斯卡有柔软的灰色毛发和可爱的折  
耳。

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a cheerful toddler with short black hair in pajamas, sitting up in her bed looking amazed.  
The bedro...]

One sunny morning, Allie woke up  
and saw something amazing. Every  
door was glowing with sparkly  
colors!

Yīgè yángguāng míngmèi de zǎochén, Ài Lì xǐng lái kàn dào  
le shénqí de shìqíng. Měi shàn mén dōu zài shǎnshǎn  
fāguāng!

一个阳光明媚的早晨，艾丽醒来看  
到了神奇的事情。每扇门都在闪闪  
发光！

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie and Oscar looking at each other with curious expressions. Allie, a toddler with short black hair, is ...]

'Meow?' said Oscar, tilting his fuzzy head. 'Door?' said Allie, pointing at the pretty lights.

Miāo? Àosīkǎ wāizhe máoróngrong de tóu shuō. Mén? Ài Lì zhǐzhe piàoliang de dēngguāng shuō.

「喵？」奥斯卡歪着毛茸茸的头说。「门？」艾丽指着漂亮的灯光说。

Find the ladybug! / 找找瓢虫!

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a cheerful toddler with short black hair wearing colorful clothes, reaching toward a glowing red-ora...]

The first door was red like carrots.  
Allie toddled over and said, 'Door  
open!'

Dì yī shàn mén shì hóngsè de, xiàng húluóbo yīyàng. Ài Lì  
zǒu guòqù shuō: Mén kāi!

第一扇门是红色的，像胡萝卜一  
样。艾丽走过去说：「门开！」



[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a magical carrot garden viewed through an open doorway. Giant colorful carrots grow in rows - orange, purpl...]

WHOOSH! Behind the door was a garden full of the biggest, crunchiest carrots she'd ever seen!

Huā! Mén hòumiàn shì yīgè huāyuán, lǐmiàn mǎn shì tā jiànguò de zuì dà, zuì cuì de húluóbo!

哗！门后面是一个花园，里面满是她见过的最大、最脆的胡萝卜！

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a cheerful toddler with short black hair, happily eating a sparkly rainbow carrot. Her eyes are clos...]

'Yum!' said Allie, taking a big bite of a rainbow carrot. It tasted like sunshine!

Hǎo chī! Ài Lì yǎo le yī dà kǒu cǎihóng húluóbo. Tā cháng qǐlái xiàng yángguāng yīyàng!

「好吃！」艾丽咬了一大口彩虹胡萝卜。它尝起来像阳光一样！

Find the ladybug! / 找找瓢虫!

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a toddler with short black hair, giggling and reaching for a glowing blue door decorated with clouds...]

The second door was blue like the sky. 'Door open!' giggled Allie.

Dì èr shàn mén shì lán sè de, xiàng tiān kōng yī yàng. Mén kāi!  
Ài Lì gē gē xiào zhe shuō.

第二扇门是蓝色的，像天空一样。  
「门开！」艾丽咯咯笑着说。

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a magical room filled with floating iridescent bubbles. Each bubble contains a tiny image - one shows Lu wi...]

Inside was a room full of floating bubbles! Each bubble had a special picture inside.

Lǐmiàn shì yīgè mǎn shì piāofú pàopào de fángjiān! Měi gè pàopào lǐmiàn dōu yǒu yī zhāng tèbié de zhàopiàn.

里面是一个满是漂浮泡泡的房间！  
每个泡泡里面都有一张特别的照片。

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a toddler with short black hair, excitedly pointing at three large bubbles. One bubble shows Lu (pet...)]

'I see Mommy! I see Daddy! I see me!' said Allie, pointing at the bubbles.

Wǒ kàn dào māma! Wǒ kàn dào bàba! Wǒ kàn dào wǒ zìjǐ!  
Ài Lì zhǐzhe pàopào shuō.

「我看到妈妈！我看到爸爸！我看到我自己！」艾丽指着泡泡说。

Find the ladybug! / 找找瓢虫!

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a yellow glowing door bursting open with colorful books flying out. The books have llama characters on their covers.]

The third door was yellow like the sun. When it opened, out flew a hundred Llama Llama books!

Dì sān shàn mén shì huángsè de, xiàng tàiyáng yīyàng. Mén kāi hòu, fēi chū lái yībǎi běn Xiǎo Yángtuó shū!

第三扇门是黄色的，像太阳一样。  
门开后，飞出来一百本《小羊驼》书！

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of cartoon llamas dancing around a living room. Allie, a cheerful toddler with short black hair, claps her hands...]

The llamas jumped off the pages  
and danced around the room!  
'Llama! Llama!' laughed Allie.

Xiǎo yángtuó men cóng shūyè shàng tiào xiàlái, zài fángjiān  
lǐ tiàowǔ! Xiǎo yángtuó! Xiǎo yángtuó! Ài Lì xiàozhe shuō.

小羊驼们从书页上跳下来，在房间里跳舞！「小羊驼！小羊驼！」艾丽笑着说。

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a magical green door opening to reveal the coziest room imaginable. Cloud-shaped pillows float in the air, ...]

The fourth door was green like spring grass. Behind it was the softest, coziest nap room ever!

Dì sì shàn mén shì lǜsè de, xiàng chūntiān de cǎodì. Mén hòumiàn shì shìjiè shàng zuì róuruǎn, zuì shūfú de wǔshuì fángjiān!

第四扇门是绿色的，像春天的草地。门后面是世界上最柔软、最舒服的午睡房间！

Find the ladybug! / 找找瓢虫!



[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a sleepy toddler with short black hair, cuddling into a cloud pillow. Oscar the solid grey Scottish ...]

The clouds were pillows and the  
blanket was made of sweet dreams.  
Even Oscar yawned!

Yúnduǒ shì zhěntou, tǎnzi shì měimèng zuò de. Lián Àosīkǎ  
dōu dǎ hāqiàn le!

云朵是枕头，毯子是美梦做的。连  
奥斯卡都打哈欠了！

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a magnificent rainbow door that swirls with every color imaginable. Allie, a toddler with short black hair,...]

The last door was the most special.  
It was every color at once, swirling  
like a rainbow!

Zuìhòu yī shàn mén shì zuì tèbié de. Tā shì suǒyǒu yánsè de  
jíhé, xiàng cǎihóng yīyàng xuánzhuǎn!

最后一扇门是最特别的。它是所有  
颜色的集合，像彩虹一样旋转！

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of Allie, a toddler with short black hair, and Oscar the solid grey Scottish Fold cat pushing open the rainbow...]

'Door open?' Allie asked Oscar.  
Together, they pushed it open and  
found... their own living room!

Mén kāi? Ài Lì wèn Àosīkǎ. Tāmen yīqǐ tuī kāi mén, fāxiàn le...  
zìjǐ de kètīng!

「门开？」艾丽问奥斯卡。他们一  
起推开门，发现了.....自己的客厅！

Find the ladybug! / 找找瓢虫!

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a family reunion. Peter, a tall lean blonde man, and Lu, a petite Asian woman with medium-length black hair...]

But now Mommy and Daddy were there, with open arms! 'Welcome home from your adventure!' they said.

Dànshì xiànzài māma hé bàba dōu zài nàlǐ, zhāngkāi shuāngbì! Huānyíng cóng màoxiǎn huílái! tāmen shuō.

但是现在妈妈和爸爸都在那里，张开双臂！「欢迎从冒险回来！」他们说。

[Illustration: A whimsical, cartoon-style illustration of a family hug. Peter (tall blonde man), Lu (petite Asian w...]

'Door close!' said Allie happily,  
because sometimes the best magic  
is coming home to the people who  
love you. The End.

The End

Mén guān! Ài Lì kāixīn de shuō, yīnwèi yǒushíhòu zuì měi de  
mófǎ jiùshì huí dào ài nǐ de rén shēnbiān. Wán.

「门关！」艾丽开心地说，因为有  
时候最美的魔法就是回到爱你的人  
身边。完。

# 完

With love from Nova / 来自诺瓦的爱

How many ladybugs did you find? / 你找到了几只瓢虫?

Page 20 | 第20页